



Distr.
GENERAL

A/C.5/33/89
11 December 1978
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والثلاثون

اللجنة الخامسة

البندان ١٠٠ و ٤٧ من جدول الاعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٧٨ - ١٩٧٩

نزع السلاح العام الكامل

الآثار الادارية والمالية المترتبة على القرار الذي اتخذته اللجنة الاولى في جلستها ٥٨ المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٨ فيما يتعلق بتقرير الامين العام الوارد في الوثيقة A/33/389

بيان مقدم من الامين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة

١ - في الدورة الثانية والثلاثين للجمعية العامة ، وفي اطار البند ٥١ (نزع السلاح العام الكامل) ، كان معروضا على اللجنة الأولى مشروع قرار بعنوان "نشر مجلة دورية تعنى بشؤون نزع السلاح" (A/C.1/32/L.13) (١) . وقدّم وفد المملكة العربية السعودية تعديلات (A/C.1/32/L.15) (٢) على مشروع القرار الذي توصي فيه الجمعية العامة بما يلي :

"ايلاء الاهتمام لعمل فيلم للامم المتحدة يصور في صراحة الخراب الهائل الذي جلبته الحرب العالمية الأخيرة وما تلاها من حروب ، ويبرز كذلك المآسي الانسانية والسوان اليأس التي لا حصر لها والتي خلفتها هذه الحروب ، حتى يمكن في فيلم الأمم المتحدة هذا في

(١) اعتمد بوصفه قرار الجمعية العامة ٣٢/٨٧ هـ .

(٢) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والثلاثون ، المرفقات ، البنود

٣٣ و ٣٤ و ٣٨ الى ٤٩ ، و ٥١ الى ٥٣ من جدول الاعمال ، الوثيقة A/32/380 ، الفقرة ٨ .

المدارس والجامعات وعلى شاشات التلفزيون في جميع أرجاء العالم أملا في خلق نفور حقيقي من الحروب جميعها في المستقبل ” .

وكما سجل في تقرير اللجنة الأولى ، لم تطرح هذه التعديلات للتصويت ، ” على ان يكون مفهوما أن ادارة شؤون الاعلام ستضطلع بأعمال البحث التحضيرية في هذا المشروع وسيرفع الامين العام تقريرا الى الجمعية العامة في دورتها العادية التالية عن امكانية عمل فيلم من هذا النوع ” (٣) .

٢ - واستنادا الى هذا التفاهم ، أوعز الامين العام الى ادارة شؤون الاعلام باجراء دراسة عن امكانية انتاج فيلم للامم المتحدة كما اقترح في التعديلات المقدمة من المملكة العربية السعودية على مشروع القرار A/C.1/32/L.13 . وترد نتائج الدراسة والتقرير المطلوب من الامين العام أن يقدمه الى الدورة الثالثة والثلاثين للجمعية العامة ، في الوثيقة A/33/389 ، وفيما يلي نص الفقرتين ٣ و ٤ منه :

٣ - ” وقامت ادارة شؤون الاعلام باجراء دراسة في مجال الافلام المناهضة للحرب منذ بداية (صناعة) الأفلام السينمائية الى الوقت الحاضر . واستنتجت ان هذا الموضوع ، وهو الأهوال الناشئة عن النزاع المسلح ، كان من بين المواضيع التي حظيت منذ ايام الأولى لصناعة السينما باهتمام منتجي الافلام . وانه مع انتشار أجهزة التلفزيون عقب الحرب العالمية الثانية ، أصبح هذا الجهاز من أجهزة الاعلام أداة لنشر هذه الافلام المناهضة للحرب . وان هذه الكميات الضخمة من الافلام السينمائية التي تصور اليأس والدمار الناجمين عن الحروب التي نشبت في القرن العشرين مودعة في الارشيفات الوطنية والخاصة في جميع انحاء العالم .

٤ - وتستطيع ادارة شؤون الاعلام انتاج فيلم عن أهوال الحرب ، كما اقترح في التعديلات المقدمة من المملكة العربية السعودية . وسيكون هذا الفيلم مشروعا ضخما موجها الى العالم أجمع ، مع التركيز على الشباب . ويتم انتاج الفيلم بالتعاون مع منتج أفلام خارجي يتمتع بسمعة راسخة ” .

٣ - وفي الجلسة ٥٣ التي عقدتها اللجنة الاولى في ٢٨ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٧٨ ، أدلى وكيل الامين العام ، ادارة شؤون الاعلام ، ببيان أشار فيه الى أنه على الرغم من أنه لا تتوفر على الفور تقديرات دقيقة لتكلفة انتاج الفيلم ، فان ادارة شؤون الاعلام ترى أن المبلغ المطلوب سيبلغ حوالي ٢٠٠ . ٠٠٠ دولار وأنه اذا قررت اللجنة الأولى أن توصي الجمعية العامة بانتاج هذا الفيلم ، سيسعى الامين العام الى الحصول على الاعتمادات الاضافية المطلوبة اثناء الدورة الحالية للجمعية العامة .

(٣) المرجع نفسه ، الفقرة ١٦ .

٤ - وقررت اللجنة الأولى في جلستها ٥٨ المعقودة في ٣٠ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٨ أن توصي الجمعية العامة بالشروع في إنتاج فيلم للام المتحدة عن الحروب وآثارها .

٥ - وتقدر الآثار المالية المترتبة على إنتاج مثل هذا الفيلم على النحو التالي :

(أ) أجر مقطوع يدفع لإنتاج فيلم وثائقي عن أهوال الحرب يقوم بإنتاجه منتج أفلام خارجي . ويتضمن العمل المطلوب تجميع حوالي $\frac{2}{3}$ المادة المطلوبة من المصادر الموجودة في المحفوظات الخاصة والوطنية وسيسنتبع ذلك كلا من السفر ودفع الجعل ، وينبغي تصوير ما يقرب من $\frac{1}{3}$ المادة تصويراً جديداً ١٥٠ دولار

(ب) وبالإضافة إلى النسخة الأصلية باللغة الانكليزية ، فإن النسخة معقودة على ترجمة الفيلم إلى خمس لغات (الاسبانية والروسية والصينية والعربية والفرنسية) . وتقدر تكلفة الطبعة الواحدة التي تتضمن الترجمة وضبط الصوت ، وإعادة اللف ، والمزج النهائي للصوت ، والعنونة البصرية ، وطبع نسخ سلبية ونسخة الفيلم الصوتي ٥٠ دولار ٢٥٠

(ج) تستند تكاليف التوزيع إلى الاحتياجات التي قدرت بـ ٢٠٠ نسخة معدة للنشر تبلغ تكلفة كل منها ١٤٠ دولاراً ٢٨٠٠٠

٢٠٣٠٠٠

٦ - وبناءً على ذلك ، فإنه إذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع مقرر اللجنة الأولى ، ستكون هناك حاجة إلى اعتماد مبالغ إضافية قدرها ٢٠٣ دولار تحت الباب ٢١ ألف من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٧٨-١٩٧٩ .
